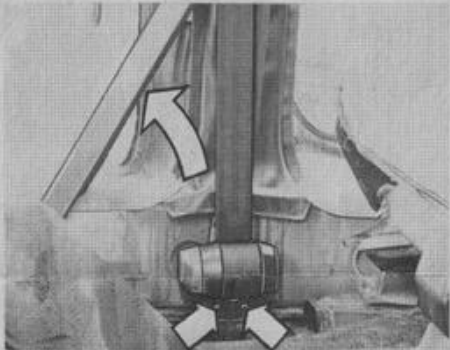


Tillägg till monteringsanvisning 514091
Gäller för Volvo 144 och 145 1967–1969

Vid montering av rullbälten i Volvo 144/145 1967–1969 måste den i golvet nersänkta värmekanal demonteras.

1. Utför punkt 1 i den ordinarie monteringsanvisningen.
2. Vik upp gummimattan. Dra värmekanal bakåt och vik upp den mot mittre dörrstolpen, bild 1.
3. Utför punkt 2-6 i den ordinarie monteringsanvisningen.
4. Vik tillbaka värmekanal. Går den inte under rullen kan den knackas på plats med en hammare bild 2.
5. Skär ut i mattan för rullen och vik tillbaka mattan.



Nachtrag zur Einbauanweisung 514091
Gilt für Volvo 144 und 145 vom Bauj. 1967–1969

Beim Einbau von autom. Aufrollgurten in Volvo 144/145 der Bauj. 1967–1969 muß der im Boden versenkte Warmlufttunnel ausgebaut werden.

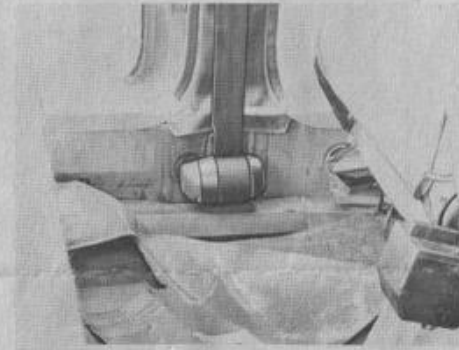
1. Pos. 1 der regulären Einbauanweisung durchführen.
2. Gummimatte zurückschlagen. Warmlufttunnel nach hinten ziehen und hochkant an die mittlere Türschloßsäule lehnen (Abb. 1).
3. Pos. 2-6 der regulären Einbauanweisung durchführen.
4. Warmlufttunnel wieder richtig verlegen. Wenn dieser nicht ohne weiteres unter die Rolle für den Sicherheitsgurt paßt, kann mit einem Hammer nachgeholfen werden (Abb. 2).
5. In der Gummimatte einen Ausschnitt für die Rolle anfertigen, danach die Gummimatte zurechtlegen.

Supplement for installations instruction 514091

Applies to Volvo 144 and 145, 1967–1969

When installing the inertia reel belt in the Volvo 144/145, 1967–1969, the heater duct recessed in the floor must be removed. This is done as follows:

1. Carry out Point 1 in the ordinary installation instructions.
2. Fold up the rubber mat. Pull the heater duct rearwards and fold it up towards the centre door pillar, see Fig. 1.
3. Carry out Points 2-6 in the ordinary installation instructions.
4. Fold back the heater duct. If it cannot be put back under the roller, it can be knocked in position with a hammer, see Fig. 2.
5. Cut out a piece of the mat to allow for the roller and fold back the mat.



Additif à la notice de montage 514091
Valable pour Volvo 144 et 145 – 1967 à 1969

En cas de montage des ceintures à enrouleur aux Volvo 144 et 145 des modèles d'années 1967 à 1969, il convient de démonter le canal de chauffage logé dans le plancher.

1. Procéder à l'opération No 1 de la notice de montage ordinaire.
2. Relever le tapis caoutchouc. Retirer le canal de chauffage vers l'arrière et le relever sur le montant central de porte, figure 1.
3. Procéder aux opérations 2 à 6 de la notice de montage ordinaire.
4. Remettre en place le canal de chauffage. Si nécessaire, on peut frapper légèrement dessus avec un marteau pour le remettre en place et sous l'enrouleur de la ceinture, figure 2.
5. Découper le tapis pour aménager de la place à l'enrouleur et remettre le tapis en place.



Monteringsanvisning för rullbälten, framsäte, till Volvo 130 1966–1970 samt Volvo 144 1967–1970 och 145 1968–1970

Satsnummer 273341-8

Anvisningen gäller även för Volvo 130 1963–1965, om nedanstående kompletterings-satser används:

Volvo 130 1963–1964 Kompletterings-sats 273338-4
1965 Kompletterings-sats 273340-0

Installation instructions for inertia seat belts, front seats for Volvo 130 1966–1970, Volvo 144 1967–1970 and 145 1968–1970

Kit number 273341-8

The instructions also apply to the Volvo 130 1963–1965 if the supplementary kits listed below are used:

Volvo 130 1963–1964 Supplementary kit 273338-4
Volvo 130 1965 Supplementary kit 273340-0.

Einbauanweisung für Sicherheitsrollgurte, Vordersitz, Volvo 130 der Bauj. 1966–1970 sowie Volvo 144 der Bauj. 1967–1970 und Volvo 145 der Bauj. 1968–1970

Einbausatz Nr. 273341-8

Die Anweisung gilt auch für Volvo 130 der Bauj. 1963–1965, wenn nachstehende Komplettierungssätze verwendet werden:

Volvo 130, Bauj. 1963–1964 Komplettierungssatz 273338-4
Volvo 130, Bauj. 1965 Komplettierungssatz 273340-0.

Notice de montage pour ceintures de sécurité à enroulement automatique, sièges avant, Volvo 130 (modèles d'année 1966–1970), Volvo 144 (modèles d'année 1967–1970) et 145 (modèles d'année 1968–1970)

Jeu complet de pièces de référence 273341-8

Cette notice est valable également pour Volvo 130 (modèles d'année 1963–1965), à condition d'employer les jeux complémentaires de pièces suivants:

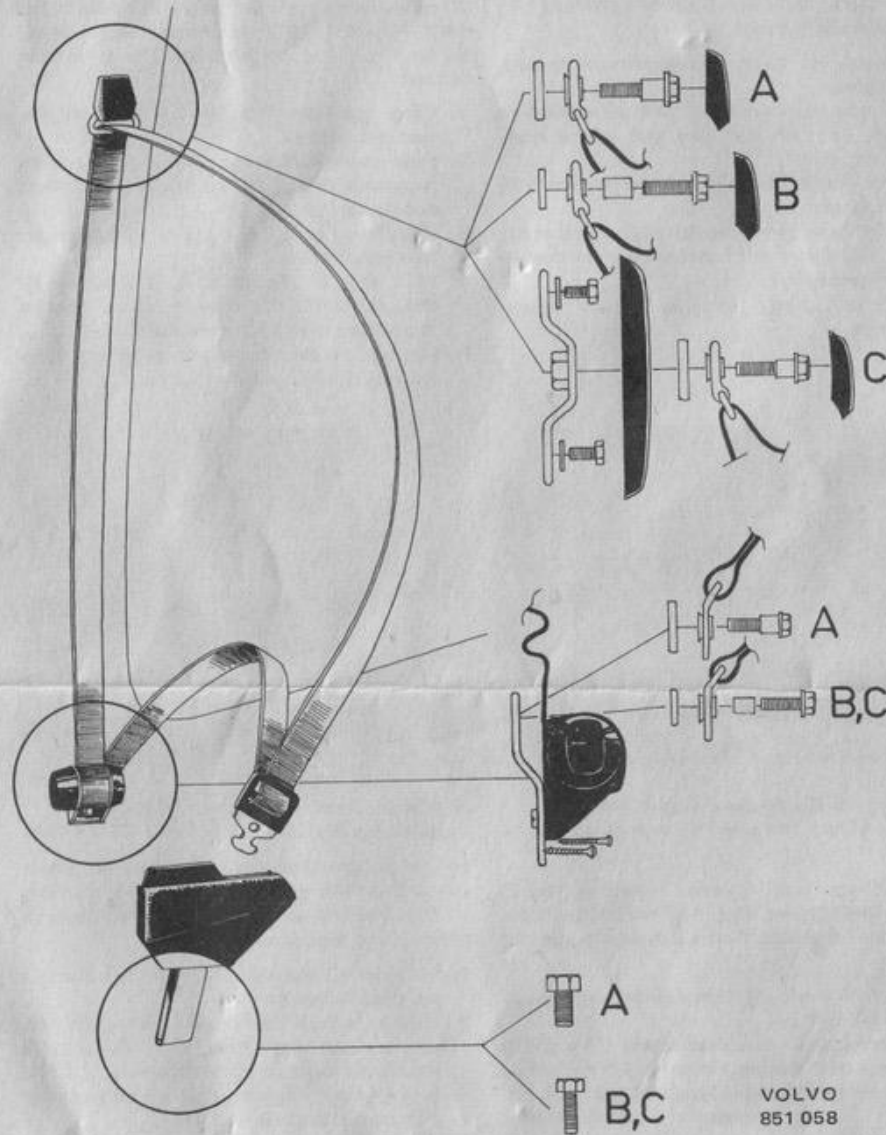
Volvo 130 (1963–1964) Jeu complémentaire de référence 273338-4
Volvo 130 (1965) Jeu complémentaire de référence 273340-0.

1. Demontera befintligt bälte och saxlås.
2. Montera omlänkkningsbeslaget (övre fästet) enligt gällande alternativ, se bild. Dra inte fast beslagets fästskruv hårdare än att beslaget kan ställa in sig i rätt läge vid påtaget bälte.
3. Montera ändbeslaget (nedre fästet) samt konsolen med rulle enligt gällande alternativ, se bild, utan att dra fast fästskruven. Se härvid till att bältet inte är snott. Skruven passas lättare in i konsolen om bältet rullas ut en bit.
4. Håll konsolen lodrätt. Använd konsolen som mall, borra hål (Ø 3,25 mm) i bottensvällaren och skruva i plåtskruvarna, se bild.
5. Dra fast ändbeslagets fästskruv. Dra inte fast skruven hårdare än att beslaget kan ställa in sig i rätt läge vid påtaget bälte.
6. Montera det nya saxlåset, se bild.

1. Remove the old belt and buckle.
2. Fit the guide loop assembly (upper attachment) according to the available alternative, see Fig. Do not tighten the loop fittings so hard that the loop assembly cannot be adjusted to the proper position with the belt fitted.
3. Fit the roller fittings (lower attachment) and roller according to the applicable alternative, see Fig., but without tightening the attaching screw. Make sure that the belt is not twisted. The screw will fit better in the bracket if the belt is rolled up a bit.
4. Hold the bracket vertically. Use it as a template and drill holes (Ø 3.25 mm = 1/8") in the bottom rail and screw in the plate screws, see Fig.
5. Tighten up the attaching screw for the roller fittings. Do not tighten the screw so hard that the fittings cannot be adjusted to the proper position with the belt fitted.
6. Fit the buckle, see Fig.

1. Vorhandenen Sicherheitsgurt und Scherenschloß ausbauen.
2. Umleitbeschlag (obere Gurtbefestigung) nach entsprechender Wahl einbauen, siehe Abb. Schraube nicht fester anziehen, als daß sich der Beschlag in der Richtung des angelegten Gurtes ausschwenken läßt.
3. Endbeschlag (untere Gurtbefestigung) sowie Trägerplatte mit aufgeschraubter Rolle nach entsprechender Wahl einbauen, siehe Abb. Befestigungsschraube noch nicht fest anziehen. Darauf achten, daß der Gurt nicht verdreht ist. Die Schraube läßt sich leichter in die Trägerplatte einpassen, wenn der Gurt etwas von der Rolle abgspult wird.
4. Trägerplatte senkrecht stellen. Mit der Trägerplatte als Vorlage zwei Löcher (3,25 mm Ø) in den Bodenschweller bohren und Blechschrauben einziehen, siehe Abbildung.
5. Befestigungsschraube für den Endbeschlag anziehen. Diese Schraube nicht fester ziehen, als daß sich der Richtung des angelegten Gurtes ausschwenken läßt.
6. Neues Scherenschloß einbauen, siehe Abbildung.

1. Démontez la ceinture existante et le dispositif de verrouillage sur le tunnel.
2. Monter la fixation supérieure selon le modèle, voir figure. Ne pas serrer la vis de fixation plus que nécessaire pour que cette fixation arrive à se mettre en position correcte lorsque le conducteur ou le passager met sa ceinture.
3. Monter la fixation inférieure et le support — avec rouleau — selon le modèle, voir figure, sans serrer définitivement la vis de fixation. Veiller alors à ce que la ceinture ne soit pas tordue. Pour faciliter la mise de cette vis dans le support, dérouler un peu la ceinture.
4. Maintenir le support horizontalement. Se servir de ce support comme gabarit pour le percement des trous de diamètre 3,25 mm dans le bas de marcher et mettre les vis à tôle, voir figure.
5. Serrer la vis de fixation de la fixation inférieure. Ne pas la serrer plus que nécessaire pour que cette fixation arrive à se mettre en position correcte lorsque le conducteur ou le passager met sa ceinture.
6. Monter le nouveau dispositif de verrouillage sur le tunnel, voir figure.



A. Volvo 130 1966—1970
144 1967—1970
145 1968—1970

B. Volvo 130 1965

C. Volvo 130 1963—1964

VOLVO
851 058